

День России ロシアの日

Принять участие в главном празднике июня решили сотни горожан.

6月の主な祭りに数百人の市民が参加することにした。

гражданин	граждане	горожанин	горожане
	граждан		горожан

Над толпой в солнечных лучах взмывают флаги.

日光を浴びながら旗が民衆の上を舞い上がる。

В этот день немало триколоров было и в миниатюре: текстильные ленточки стали символом даты.

この日は、ミニ3色旗も少なくなかった。織物のリボンはこの日のシンボルになった。

Один из самых молодых и самых главных государственных праздников День России, или как его ещё называют, День Независимости.

もっとも新しくできた主な国家祭りの一つはロシアの日だ。独立の日とも呼ばれている。

Его история началась 12 июня 90-го года, когда Съезд народных депутатов принял декларацию о государственном суверенитете России.

その歴史は、1990年6月12日、民衆議員大会がロシアの独立を宣言したことから始まる。

А спустя ровно год в стране выбрали первого президента.ちょうどその一年後最初の大統領が選ばれた。

- От имени губернатора Сахалинской области Александра Вадимовича Хорошавина и от себя лично поздравляю вас с Днём России.

「サハリン州知事アレクサンドル・ワヂモヴィッチ・ホロシャビンを代表し、また私自身からも、ロシアの日のお祝いを申し上げます。

Этот праздник объединяет всех, кому дорога наша Родина.

この祝日は我々の祖国を愛する皆を一つにします。

Мы люди разной национальности, обрели на Сахалине и на Курилах умение жить

одной большой семьёй. С парадником, с Днём России! 我々は様々な民族の人でありながらサハリンやクリル諸島において一つの大きな家族として暮らす能力を得ることができました。ロシアの日、おめでとうございます！」

Со сцены перед Домом правительства звучат жаркие признания.

役所の前の舞台から熱い言葉が述べられる。

Свои чувства к стране и к празднику не скрывают и простые сахалинцы.

一般市民も国家と祭りに対する感情を出している。

- Мы жили в другом веке, в другой стране жили, поэтому не воспринимали.

「私たちは違う世紀、違う国に暮らしてきましたのでそれを認識していませんでした。

А сейчас уже, с течением времени определённого,今は、ある時を経て、

мы понимаем, что это всё-таки наш праздник, наша Родина.

それは我々の祭り、我々の祖国であることを理解するようになりました。

Надо любить его, этот праздник, надо любить свою Россию.

この祭りを愛し、自分たちのロシアを愛すべきです。」

- Как правило не отмечаем так особо, но вот на такие мероприятия ходим.

「普通は特に祝いなどしませんがこのような催しに参加したりします。

Потому что всё-равно мы жители этой страны. Это как бы долг своеобразный.

私たちはこの国の国民ですから。いわゆる義務です。」

<http://www.skr.su/?div=video&id=3972>

диаспора

ディアスポラ

краеведческий музей

郷土博物館